



(de) Gebrauchsanweisung

(fr) Mode d'emploi

(it) Istruzioni per l'uso

(en) Instructions for use

(cs) Návod k použití

(pl) Instrukcja użytkowania

(sk) Návod na použitie

(hu) Használati útmutató

(tr) Kullanım talimatı



Made exclusively for:
Tchibo GmbH, Überseering 18
22297 Hamburg, Germany,
www.tchibo.de

WICHTIG – ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

IMPORTANT – À CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE!

IMPORTANTE – CONSERVARE PER RIFERIMENTI FUTURI!

IMPORTANT – RETAIN FOR FUTURE REFERENCE!

DŮLEŽITÉ – USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!

WAŻNE – PRZECZOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA!

DÔLEŽITÉ – USCHOVAJTE PRE PRÍPADNÉ NESKORŠIE POUŽITIE!

FONTOS – ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA!

ÖNEMLİ – DİKKATLE OKUYUN – SONRAKİ KULLANIM İÇİN SAKLAYIN!

Kinder-Steppdecke und -kissen | Couette et oreiller pour enfant

Trapunta e cuscino per i bambini | Children's quilted duvet and pillow

Dětská prošívaná přikrývka a polštář | Kołdra pikowana i poduszka dla dzieci

Detská prešívaná prikrývka a vankúš | Steppelt paplan és párna gyerekeknek

Çocuklar için yorgan ve yastık

Artikelnummer | Référence | Codice articolo | Product number | Číslo výrobku

Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası: 385 219

(de)

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Wir haben nachfolgend einige wichtige Informationen zum Gebrauch für Sie zusammengestellt. Lesen Sie diese aufmerksam durch.

Bei Weitergabe des Artikels geben Sie auch diese Gebrauchsanweisung mit.

Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind einen erholsamen Schlaf!

Ihr Tchibo Team

WARNHINWEISE



WARNUNG! Sicherstellen, dass das Gesicht des Kindes unbedeckt bleibt.

WARNUNG! Nicht in Kombination mit anderen Bettwaren

(wie z.B. Schlafsack oder weitere Decken) verwenden.

Die Raumtemperatur und Schlafbekleidung des Kindes berücksichtigen.

Überwärmung kann das Leben Ihres Kindes gefährden!

WARNUNG! Nicht für Kinder unter 12 Monaten empfohlen.

WARNUNG! Von offenem Feuer fernhalten.

Hinweise

- Abmessungen der Kinderzudecke: 100 x 135cm (passend für Kinderbett 60 x 120cm bzw. 70 x 140cm)
- Beim ersten Anzeichen von Schäden die Kinderzudecke/das Kissen nicht länger benutzen.
- **Pflegehinweise:** Beachten Sie die Waschsymbole auf dem Etikett am Artikel.



Wärmegrad

Der Wärmegrad gibt den Wärmedurchgangswiderstand von Textilien an und bestimmt, in welche Wärmeklasse diese Kinderbettware einzuordnen ist. Beachten Sie bei der Auswahl der Bettware nach ihrem Wärmegrad unbedingt die Temperatur im Kinderzimmer!

Die von Ihnen erworbene Bettdecke misst **0,3 m²K/W** und wird demzufolge mit **Wärmegrad 3** gekennzeichnet.

Auswahl der richtigen Zudecke

Auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung finden Sie eine Tabelle, die den Zusammenhang zwischen Raumtemperatur, Wärmedurchgangswiderstand der Zudecke und empfohlener Schlafbekleidung zeigt.

fr

Chère cliente, cher client!

Nous avons rassemblé ci-dessous quelques informations importantes pour l'utilisation. Lisez-les attentivement.

Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Nous vous souhaitons, ainsi qu'à votre enfant, une bonne nuit de sommeil!

L'équipe Tchibo

AVERTISSEMENTS



AVERTISSEMENT! Veillez à ce que le visage de l'enfant reste découvert.

AVERTISSEMENT! Ne pas utiliser en combinaison avec d'autres articles de literie (p. ex. sac de couchage ou autres couvertures).

Tenez compte de la température ambiante et des vêtements de nuit de votre enfant.

Une température excessive peut mettre en danger la vie de votre enfant!

AVERTISSEMENT! Déconseillé pour les enfants de moins de 12 mois.

AVERTISSEMENT! Tenir éloigné de toute source de flammes.

Remarques

- Dimensions de la couverture pour enfant: 100 x 135 cm (convient à un lit enfant 60 x 120 cm ou 70 x 140 cm)
- Au premier signe de détérioration, n'utilisez plus la couverture/l'oreiller.
- **Conseils d'entretien:** Respectez les symboles de lavage figurant sur l'étiquette de l'article.



Degré de chaleur

Le degré de chaleur indique la résistance thermique des textiles et détermine dans quelle classe thermique ce produit pour lit enfant doit être classé.

Pour choisir la literie en fonction de son degré de chaleur, tenez impérativement compte de la température dans la chambre de l'enfant!

La couette que vous venez d'acquérir mesure **0,3 m²K/W** et correspond au **degré de chaleur 3**.

Choisir la bonne couverture

Au verso de ce mode d'emploi, vous trouverez un tableau indiquant la relation entre la température ambiante, la résistance thermique de la couverture et les vêtements de nuit recommandés.

it

Gentili clienti,

Abbiamo raccolto per voi di seguito alcune importanti informazioni per l'uso dell'articolo. Leggetele attentamente.

In caso di cessione dell'articolo occorre consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

Auguriamo a voi e al vostro bambino un sonno rilassante!

Il team Tchibo

AVVERTENZE



AVVERTENZA! Assicurarsi che il viso del bambino rimanga scoperto.

AVVERTENZA! Non utilizzare insieme ad altra biancheria da letto (come ad es. sacco nanna o altre coperte).

Fare attenzione alla temperatura ambiente e al pigiama del bambino.

Un riscaldamento eccessivo può mettere in pericolo la vita del bambino!

AVVERTENZA! Non è consigliato per i bambini di età inferiore ai 12 mesi.

AVVERTENZA! Tenere lontano da fiamme libere.

Indicazioni

- Dimensioni della coperta per bambini: 100 x 135 cm (adatta per letto con dimensioni 60 x 120 cm o 70 x 140 cm)
- Ai primi segni di danni non utilizzare più la coperta/cuscino per bambini.
- **Indicazioni per la cura:** attenersi ai simboli di lavaggio riportati sull'etichetta sull'articolo.



Grado di calore

Il grado di calore indica la resistenza termica dei tessuti e determina in quale classe di calore rientra questa biancheria da letto per bambini.

Per la scelta del grado di calore della biancheria da letto prestare assolutamente attenzione alla temperatura nella camera del bambino!

La coperta da voi acquistata presenta un valore di **0,3 m²K/W** ed è classificata nel **grado di calore 3**.

Scelta della coperta giusta

Sul retro delle istruzioni per l'uso è riportata una tabella che mostra il rapporto tra temperatura ambiente, resistenza termica della coperta e il pigiama consigliato.

Dear Customer

We have compiled some important information on use for you below. Please read it through carefully.

If you give this product to another person, remember to also include these instructions.

We hope you and your child sleep well!

Your Tchibo Team

WARNINGS

WARNING! Make sure that your child's face is not covered.

WARNING! Do not use together with other bedding (e.g. a sleeping bag or other blankets).

Consider the room temperature and your child's sleeping attire. Overheating can put your child's life at risk!

WARNING! Not recommended for children under the age of 12 months.

WARNING! Keep away from open flames.

Vážení zákazníci,

v tomto návodu k použití jsme pro Vás sestavili některé důležité informace k používání. Pozorně si je prosím přečtěte.

Při předávání výrobku s ním předejte i tento návod k použití.

Přejeme Vám a Vašemu dítěti ničím nerušený spánek.

Váš tým Tchibo

Výstražné pokyny

VÝSTRAHA! Ujistěte se, že není obličej dítěte zakrytý.

VÝSTRAHA! Nepoužívejte v kombinaci s jinými lůžkovinami (jako jsou např. spací pytle nebo další deky).

Vezměte v úvahu teplotu v místnosti a oblečení, které má dítě na sobě při spaní.

Přehřátí může ohrozit život Vašeho dítěte!

VÝSTRAHA! Nevhodné pro děti mladší 12 měsíců.

VÝSTRAHA! Chraňte před otevřeným ohněm!

Notes

- Dimensions of the children's duvet: 100 x 135 cm (suitable for children's bed measuring 60 x 120 cm or 70 x 140 cm)
- Discontinue use of the children's duvet and pillow at the first sign of any damage.
- **Care instructions:** Observe the care symbols on the product's label.



Thermal rating

The thermal rating indicates the thermal resistance of textiles and determines the thermal class to which these children's bedding products belong.

When selecting bedding according to its thermal rating, please bear in mind the temperature of your child's bedroom!

The duvet you have purchased measures **0.3 m²K/W** and has thus been awarded **thermal rating 3**.

Selecting the right quilt

On the back of these instructions, you will find a table which demonstrates the correlation between room temperature, thermal resistance of the duvet and recommended sleeping attire.

Upozornění

- Rozměry dětské přikrývky: 100 x 135 cm (vhodná do dětské postýlky s rozměry 60 x 120 cm nebo 70 x 140 cm)
- Při prvním náznačce poškození přestaňte dětskou přikrývku/polštář používat.
- **Pokyny k ošetřování:** Dodržujte pokyny na praní uvedené na všítem štítku výrobku.



Stupeň hřejivosti

Stupeň hřejivosti udává odolnost textilií proti prostupu tepla a určuje, do kterého stupně hřejivosti se tato dětská přikrývka a polštář řadí.

Při výběru lůžkovin podle jejich stupně hřejivosti bezpodmínečně zohledněte teplotu v dětském pokoji!

Dětská přikrývka, kterou jste zakoupili, má hodnotu **0,3 m²K/W** a je proto označena **stupněm hřejivosti 3**.

Výběr správné přikrývky

Na zadní straně tohoto návodu k použití najdete tabulku, která ukazuje souvislost mezi teplotou v místnosti, odolností přikrývky proti prostupu tepla a doporučeným oblečením na spaní.

Drodzy Klienci!

Poniżej zebraliśmy dla Państwa kilka ważnych informacji, dotyczących użytkowania produktu. Prosimy je uważnie przeczytać.

W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Życzymy Państwu oraz Państwa dziecku zdrowego, spokojnego snu!

Zespół Tchibo

WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE



OSTRZEŻENIE! Upewnić się, że twarz dziecka pozostaje odsłonięta.

OSTRZEŻENIE! Nie stosować w połączeniu z innymi produktami do spania (takimi jak np. śpiwór czy dodatkowe kołdry). Uwzględnić temperaturę w pomieszczeniu oraz ubranie dziecka do spania.

Przegrzanie może zagrozić życiu dziecka!

OSTRZEŻENIE! Produkt niezalecany dla dzieci w wieku poniżej 12 miesięcy.

OSTRZEŻENIE! Trzymać produkt z dala od otwartego ognia.

Ważne informacje

- Wymiary kołdry dziecięcej: 100 x 135 cm (pasuje do łóżek dziecięcych o wymiarach 60 x 120 cm lub 70 x 140 cm).
- W razie stwierdzenia pierwszych oznak uszkodzenia należy zaprzestać użytkowania kołdry/poduszki dziecięcej.
- Wskazówki pielęgnacyjne:** Należy przestrzegać symboli podanych na wszytej etykiecie produktu.



Stopień ciepła

Stopień ciepła to pojęcie opisujące opór cieplny materiałów tekstylnych. Określa on, w jakiej klasie ciepła sklasyfikowany jest niniejszy produkt dla dzieci. W przypadku wyboru pościeli według jej stopnia ciepła należy koniecznie uwzględnić temperaturę w pokoju dziecka! Nabyta przez Państwa kołdra wykazuje opór cieplny na poziomie **0,3 m²K/W**, co odpowiada **stopniowi ciepła 3**.

Wybór właściwej kołdry

Na odwrocie tej instrukcji znajdują Państwo tabelę, która pokazuje zależność między temperaturą pomieszczenia, oporem cieplnym kołdry oraz zalecanym ubraniem do spania.

Vážení zákazníci!

V nasledujúcej časti sme zozbierali niekoľko dôležitých informácií týkajúcich sa používania výrobku. Pozorne si ich prečítajte.

Ak výrobok postúpíte inej osobe, odovzdajte jej aj tento návod.

Želáme vám a vášmu dieťaťu pokojný spánok!

Váš tím Tchibo

VAROVANIA



VAROVANIE! Zabezpečte, aby tvár dieťaťa zostala nezakrytá.

VAROVANIE! Nepoužívajte v kombinácii s inými posteľnými textíliami (napr. spací vak alebo iné deky). Zohľadnite aj teplotu miestnosti a odev dieťaťa na spanie. Prehriatie môže ohroziť život vášho dieťaťa!

VAROVANIE! Výrobok sa neodporúča pre deti mladšie ako 12 mesiacov.

VAROVANIE! Udržujte mimo dosahu otvoreného ohňa.

Upozornenia

- Rozmery detskej prikrývky: 100 x 135 cm (vhodná pre detskú posteľku 60 x 120 cm resp. 70 x 140 cm)
- Pri prvých známkach poškodenia detskú prikrývku/vankúš ďalej nepoužívajte.
- Upozornenia k ošetrovaniu:** Dbajte na symboly prania na etikete výrobku.



Stupeň hrejivosti

Stupeň hrejivosti udáva tepelný odpor textílií a určuje zaradenie detskej posteľnej bielizne do konkrétnej triedy hrejivosti. Pri výbere detskej posteľnej bielizne podľa stupňa hrejivosti bezpodmienečne zohľadnite teplotu detskej izby!

Zakúpená detská prikrývka vykazuje hodnotu **0,3 m²K/W** a má **stupeň hrejivosti 3**.

Výber správnej prikrývky

Na zadnej strane tohto návodu na použitie nájdete tabuľku objasňujúcu vzťah medzi teplotou miestnosti, tepelným odporom prikrývky a odporúčaným odevom dieťaťa na spanie.

Kedves Vásárlónk!

A következőkben összeállítottunk Önnek néhány fontos információt a termék használatával kapcsolatban. Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a tudnivalókat. Ha megvált a terméktől, ezt az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak. Önnek és gyermekének pihentető éjszakákat kívánunk!

A Tchibo csapata

FIGYELMEZTETÉSEK



FIGYELEM! Biztosítsa, hogy a gyermek arca szabadon maradjon.

FIGYELEM! Ne használja más ágyneműkkel (pl. hálósák vagy további takarókkal).

Ügyeljen a helyiség hőmérsékletére és a gyermek alvó ruházatára. A túlhevülés életveszélyes lehet!

FIGYELEM! 12 hónapos kor alatti gyermekek számára nem ajánlott.

FIGYELEM! Nyílt tűztől távol tartandó.

Tudnivalók

- A gyermek paplan mérete: 100 x 135cm (60 x 120 cm-es, illetve 70 x 140 cm-es gyerekágyhoz illik)
- Amint rongálódást lát a terméken, ne használja tovább a gyermek paplant/párnát.
- Ápolási tudnivalók:** Vegye figyelembe a bevarrt címkén található kezelési utasításokat.



Melegségi fok

A melegségi fok a textíliák hővezetési ellenállását jelzi, és meghatározza, hogy ez a gyermek ágynemű melyik osztályba sorolható.

Az ágynemű kiválasztásánál feltétlenül vegye figyelembe a gyerekzsoba hőmérsékletét!

Az Ön által vásárolt paplan értéke **0,3 m²K/W**, és a **3. melegségi fokba** tartozik.

A megfelelő paplan kiválasztása

Ezen használati útmutató hátoldalán talál egy táblázatot, amely a szobahőmérséklet, a paplan hővezetési ellenállása és a javasolt alvóruházat közötti összefüggést szemlélteti.

Değerli Müşterimiz!

Aşağıda kullanımla ilgili olarak bazı önemli bilgileri sunuyoruz. Bunları dikkatli şekilde okuyun.

Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir. Size ve çocuğunuza iyi uykular diliyoruz.

Tchibo Ekibiniz

UYARILAR



UYARI! Çocuğun yüzünün örtülmemesine dikkat edin.

UYARI! Diğer örtülerle (örn. uyku tulumu, yorganlar) birlikte kullanmayın. Oda sıcaklığını ve çocuğun giysisini dikkate alın.

Aşırı ısınma çocuk için hayati tehlike oluşturabilir!

UYARI! 12 ay altındaki çocuklar için önerilmez.

UYARI! Açık alevden uzak tutun.

Bilgiler

- Çocuk yorganının boyutları: 100 x 135cm (çocuk yatağı için uygun 60 x 120cm ya da 70 x 140cm)
- İlk hasar belirtileri ortaya çıktığında yorganı/yastığı daha fazla kullanmaya devam etmeyin.
- Bakım bilgileri:** Ürün etiketindeki yıkama sembollerini dikkate alın.



Isı derecesi

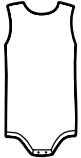
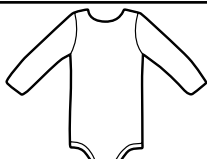
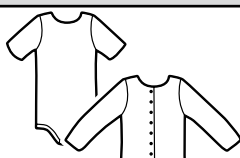
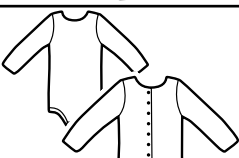
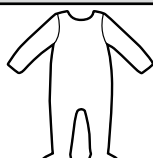
Isı derecesi, tekstil ürünlerinin ısı transfer direncini belirtir ve bu çocuk yatak ürününün hangi ısı sınıfına uygun olduğunu gösterir.

Yatak ürününü seçerken ısı derecesine göre çocuk odasının sıcaklığını mutlaka dikkate alın!

Satın aldığınız yorgan **0,3 m²K/W** ölçüsünde olup sonuç olarak **ısı derecesi 3** ile tanımlanır.

Doğru örtünün seçilmesi

Bu kullanım kılavuzunun arka sayfasında oda sıcaklığı, örtünün ısı transfer direnci ve önerilen uyku giysisi arasındaki bağlantıyı gösteren bir tablo bulabilirsiniz.

Raumtemperatur Température ambiante Temperatura ambiente Room temperature Pokojevá teplota Temperatura pomieszczenia Teplota miestnosti Szobahőmérséklet Oda sıcaklığı	Wärmedurchgangswiderstand* Résistance thermique* Resistenza termica* Thermal resistance* Odolnost proti prostupu tepla* Opór cieplny* Tepelný odpor* Hővezetési ellenállás* Isı transfer direnci*			
	0,35m ² ·K/W	0,25m ² ·K/W	0,10m ² ·K/W	0,05m ² ·K/W
24 °C – 27 °C				
22 °C – 24 °C				
20 °C – 22 °C				
18 °C – 20 °C				
16 °C – 18 °C				
< 16 °C				

* Der Wärmedurchgangswiderstand wird unter der Kennzeichnung „Wärmegrad“ angegeben. Dabei ist Wärmegrad 1 gleich 0,1m²·K/W.

Entsprechend sind: 0,35m²·K/W = Wärmegrad 3,5 – 0,25m²·K/W = Wärmegrad 2,5 – 0,10m²·K/W = Wärmegrad 1,0 – 0,05m²·K/W = Wärmegrad 0,5.

* La résistance thermique est indiquée sous la mention «degré de chaleur». Le degré de chaleur 1 est égal à 0,1m²·K/W.

En conséquence: 0,35m²·K/W = degré de chaleur 3,5 – 0,25m²·K/W = degré de chaleur 2,5 – 0,10m²·K/W = degré de chaleur 1,0 – 0,05m²·K/W = degré de chaleur 0,5.

* La resistenza termica viene espressa con il concetto “grado di calore”. Il grado di calore 1 corrisponde a 0,1 m²·K/W.

Quindi: 0,35 m²·K/W = grado di calore 3,5 – 0,25 m²·K/W = grado di calore 2,5 – 0,10 m²·K/W = grado di calore 1,0 – 0,05 m²·K/W = grado di calore 0,5.

* The thermal resistance is labelled as “thermal rating”. Thermal rating 1 equals 0.1 m²·K/W.

Thus: 0.35 m²·K/W = thermal rating 3.5 – 0.25 m²·K/W = thermal rating 2.5 – 0.10 m²·K/W = thermal rating 1.0 – 0.05 m²·K/W = thermal rating 0.5.

* Odolnost proti prostupu tepla se udává označením „stupeň hřejivosti”. Přitom se stupeň hřejivosti 1 rovná 0,1 m²·K/W.

Tomu odpovídá následující: 0,35 m²·K/W = stupeň hřejivosti 3,5 – 0,25 m²·K/W = stupeň hřejivosti 2,5 – 0,10 m²·K/W = stupeň hřejivosti 1,0 – 0,05 m²·K/W = stupeň hřejivosti 0,5.

* Opór cieplny materiałów tekstylnych podawany jest jako tzw. „stopień ciepła”. Stopień ciepła 1 odpowiada przy tym oporowi cieplnemu 0,1m²·K/W.

I odpowiednio: 0,35m²·K/W = stopień ciepła 3,5 – 0,25m²·K/W = stopień ciepła 2,5 – 0,10m²·K/W = stopień ciepła 1,0 – 0,05m²·K/W = stopień ciepła 0,5.

* Tepelný odpor je udávaný ako „stupeň hrejivosti”. Pričom stupeň hrejivosti 1 sa rovná 0,1m²·K/W. Tomu zodpovedá: 0,35m²·K/W = stupeň hrejivosti 3,5 – 0,25m²·K/W = stupeň hrejivosti 2,5 – 0,10m²·K/W = stupeň hrejivosti 1,0 – 0,05m²·K/W = stupeň hrejivosti 0,5.

* A hővezetési ellenállást a „melegségi fok” jelzi. Az 1 melegségi fok: 0,1m²·K/W.

Ennek megfelelően: 0,35m²·K/W = 3,5 melegségi fok – 0,25m²·K/W = 2,5 melegségi fok – 0,10m²·K/W = 1,0 melegségi fok – 0,05m²·K/W = 0,5 melegségi fok.

* Isı transfer direnci „Isı derecesi” ifareti altında belirtilmiştir. Isı derecesi 1 = 0,1m²·K/W ye eşittir.

Buna uygun olarak: 0,35m²·K/W = Isı derecesi 3,5 – 0,25m²·K/W = Isı derecesi 2,5 – 0,10m²·K/W = Isı derecesi 1,0 – 0,05m²·K/W = Isı derecesi 0,5.